

Kedves Gábor!

Nagyon szép napunk volt szeptember 14-én! Lilli és kedves rokonai könnyen megtaláltak bennünket, nagyon pontosan jöttek. Angolul, magyarul vagy kézzel-lábbal, de jól megértettük egymást. Az istentiszteleten szinte mindent angolra is lefordítottam, s nagyon hálásak voltak, hogy ők is megérthették az elhangzottakat. Jó hangulatban fogyasztottuk el a tiszteletükre készült ebédet. Azon Fodor László gondnok (lay-president), felesége és Vernes András is jelen voltak. Nagyon szépen köszönjük a Lillitől kapott illetve általa küldött adományt (200USD), amit egyházi célokra fel is használtunk. Örömmel ajándékoztuk meg őket mi is néhány dologgal, amit ők nagyon értékelték.

Én november 1-től nyugdíjba megyek, Ildi még év végéig végzi az énekvezéri szolgálatot. Addig, remélem, ki is tudunk költözni a lelkesi lakásból, s berendezkedhetünk új otthonunkban, Szentmihályon. Hálát adok a jó Istennek, hogy 32 éven át életben tarthattuk ezt a kapcsolatot, amely mindannyiunkat gazdagított. Remélem, hogy majd az új lelkes is szívén fogja viselni a kapcsolat megtartását. És remélem, hogy még sokszor fogunk találkozni. Szentmihályon bármikor megtalálász, megtaláltok, s mi is keresni fogjuk Veled, Veletek a találkozást. Köszönöm Nektek a szeretetet, amit soha nem fogok elfelejteni. Szívélyes üdvözlettel és hálával: Dénes

U.i.: Ildi küldött fotókat, remélem megkaptad. Én ide mellékelem a szeptember 14-iki prédikáció angol szövegét, amit esetleg felolvashattok az istentiszteleten.

Dear Gábor!

We had a very nice day on September 14th! Lilli and her dear relatives found us easily, they came very punctually. In English, Hungarian or with hands and feet, but we understood each other well. I translated almost everything into English during the service, and they were very grateful that they could also understand what was said. We enjoyed the lunch prepared in their honor in a good atmosphere. The lay president László Fodor, his wife, and András Vernes were also present. We would like to thank Lilli for the donation (200USD) we received and sent from her, which we used for church purposes. We were happy to give them some gifts, which they appreciated very much.

I will be retiring on November 1st, and Ildi will continue to serve as choir director until the end of the year. Until then, I hope we can move out of the pastor's apartment and settle into our new home, in Szentmihály. I thank God that we were able to keep this relationship alive for 32 years, which has enriched us all. I hope that the new pastor will also take it to heart to maintain

the relationship. And I hope that we will meet many more times. You will find me at Szentmihály anytime, and we will also seek to meet you, with you. Thank you for the love that I will never forget.

With warm greetings and gratitude: Dénes

P.S.: Ildi sent the photos, I hope you received them. I am attaching the English text of the sermon of September 14, which you may be able to read at the service.